

KJL

im Rahmen der interkulturellen Germanistik

ABENTEUERROMAN

in der Geschichte und Gegenwart mit dem Schwerpunkt die deutschsprachige Literatur

**Ergänzt von Rezeptionsaspekten der tschechischen
Romane in den deutschsprachigen Ländern**

Tamara Bučková, Karlsuniversität
tamara.buckova@pedf.cuni.cz tamara.buckova@volny.cz

Ausgewählte Kinder- und Jugendromane deutschsprachiger Literatur im Spiegel tschechischer Kultur

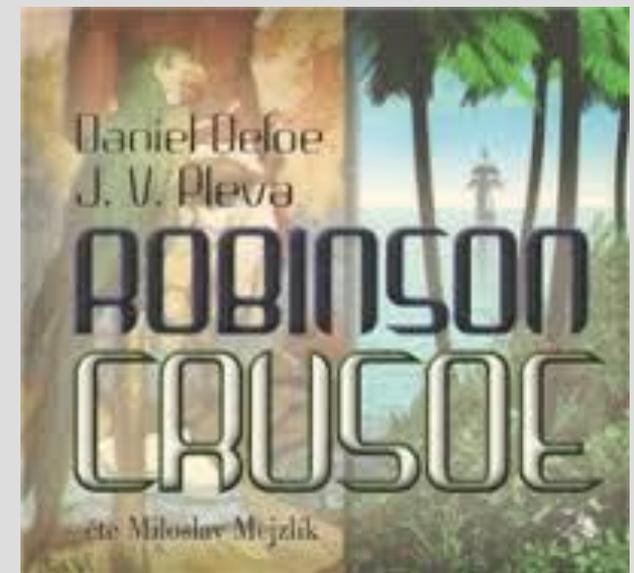
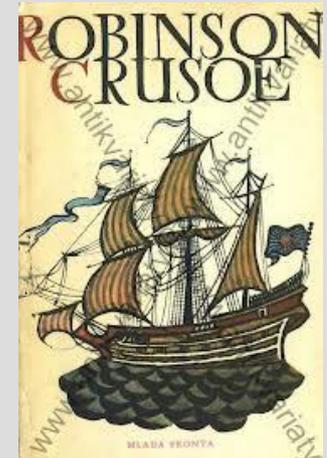
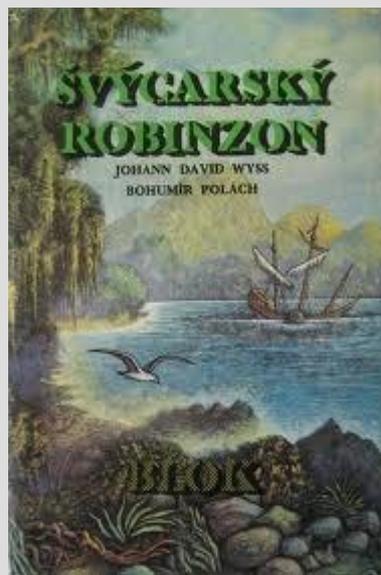
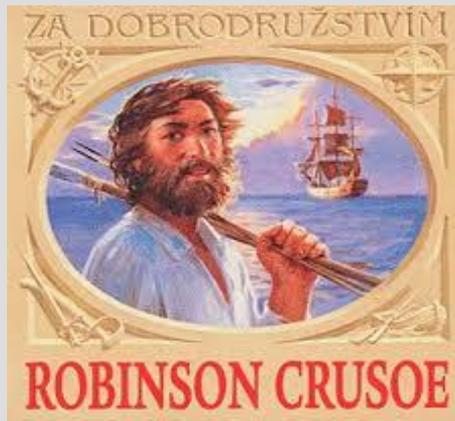
- Zur Geschichte des Abenteuerromans in der allgemeinen Literatur
- Abenteuerroman als Gattung der Kinder- und Jugendliteratur
- Erich Kästner und moderne Kinder- und Jugendliteratur
- Gegenwärtige Kinder- und Jugendromane mit den Zügen (Elementen) abenteuerlicher Literatur

Abenteuerroman

Ein kleiner Exkurs in die Literaturgeschichte des 18. Jahrhundert

- **Als Gattung profilierte sich der Roman in der Zeit der Aufklärung. Die Form großer Epik entsprach den Anforderungen an die Literatur, die dem Leser in Form eines Romans eine gewünschte Entwicklung des Protagonisten vorlegte und die auf ihn musterhaft wirken sollte.**
- **Außer der ausbildenden Komponente bot der Abenteuerroman die Themen an, die für den Leser das Gegenteil seiner Alltagswelten darstellten und die ihm literarische Bilder unbekannter exotischer, weit entfernter Länder oder der wilden Natur vermittelten.**
- **Der Abenteuerroman ist immer durch die Verbindung des Amüsierenden und Kognitiven gekennzeichnet.**
- **Es ist eine Gattung, in der ästhetische und pädagogisch-psychologische (didaktische, formative) Funktionen in eine kompakte Einheit verflochten werden, die auf den Leser mehr oder weniger formativ wirkt.**

Interkultureller Blick - tschechische Auflagen unterschiedlicher Robinsonaden + tschechische Robinsonade von J. Pleva



Abenteuerroman

Ein kleiner Exkurs in die Literaturgeschichte: 18. Jahrhundert

- 1705: Daniel Defoe “Robinson Crusoe”

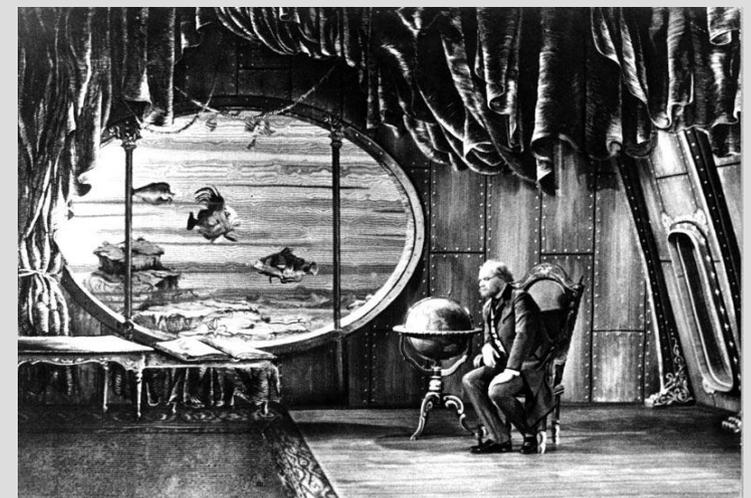
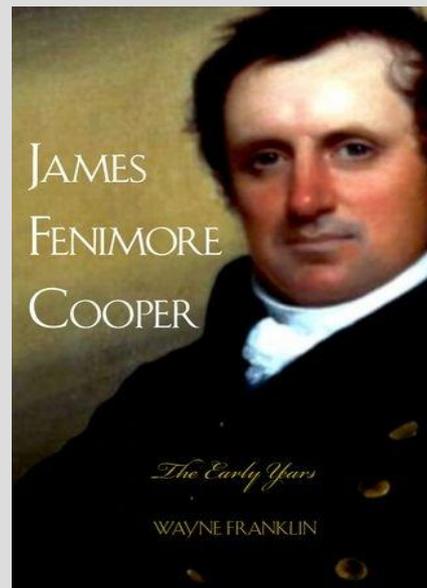
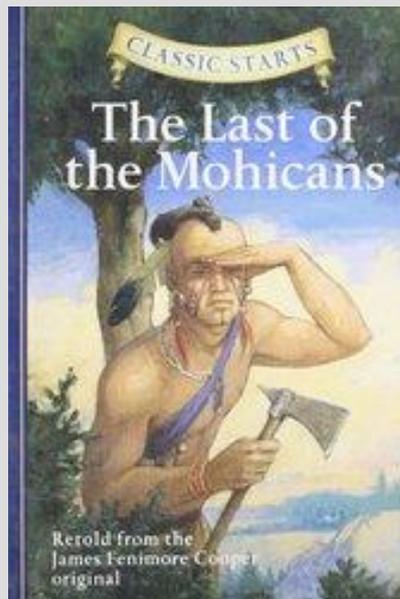
Die ältesten Robinsonaden der deutschsprachigen Literatur

- Joachim Heinrich Campe: *Robinson der Jüngere (1779 - 1780)*;
- Johann Gottfried Schnabel: *Wunderliche Fata einiger See-Fahrer: absonderlich Alberti Julii, eines gebohrnen Sachsens, Welcher in seinem 18den Jahre zu Schiffe gegangen, durch Schiff-Bruch selb 4te an eine grausame Klippe geworffen worden ... (1751)*;
- neu nacherzählt von Ludwig Tieck: *Die Insel Felsenburg (1828)*;
- David Wyss: *Der Schweizerische Robinson oder der schiffbrüchtige Schweizer Prediger und seine Familie (1794 - 1798, für seine Kinder niedergeschrieben), nacherzählt uns als Buch herausgegeben von seinem Sohn Johann Rudolf Wyss (1812).*

Abenteuerroman

Ein kleiner Exkurs in die Literaturgeschichte:
Das letzte Drittel des 19., Anfang des 20. Jahrhunderts

- Eine weitere Zäsur in der Geschichte des Abenteuerromans in dem 19. Jahrhundert stellen die Werke Jules Vernes dar, die gattungsgemäß als wissenschaftliche Phantastik bezeichnet werden.
- Literarische Darstellungen des Wilden Westen (amerikanische Literatur): James Fenimore Cooper (1789 - 1851).



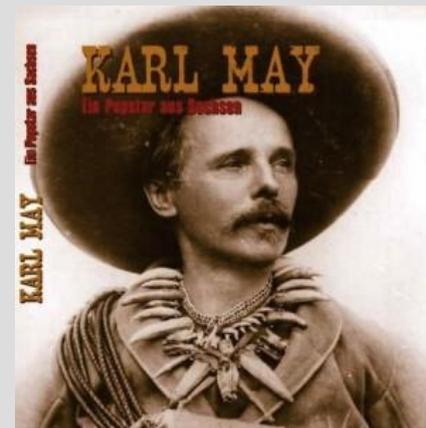


Abenteuerroman

Ein kleiner Exkurs in die Literaturgeschichte:
Das letzte Drittel des 19., Anfang des 20. Jahrhunderts

Der berühmte Autor der deutschsprachigen Abenteuerliteratur des Ende des 19. und Anfang des 20. Jhs. ist **Karl May** (1842 - 1912) mit seinen Indianerbüchern und Büchern, die aus dem Orient thematisch schöpfen.

- Besonders bekannt sind seine Romane über *Winnetou*.
- Die erste Erzählung mit diesem Helden erschien 1878, der erste Roman mit dem Titel *Winnetou, der rote Gentleman* erschien 1893, der letzte Teil der Romanserie mit diesem Protagonisten erschien 1910.



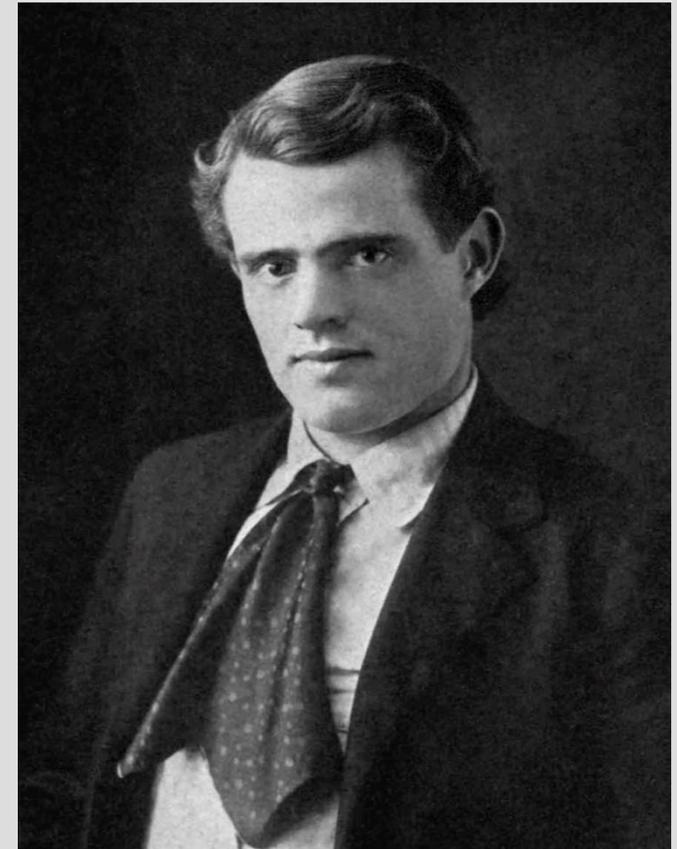
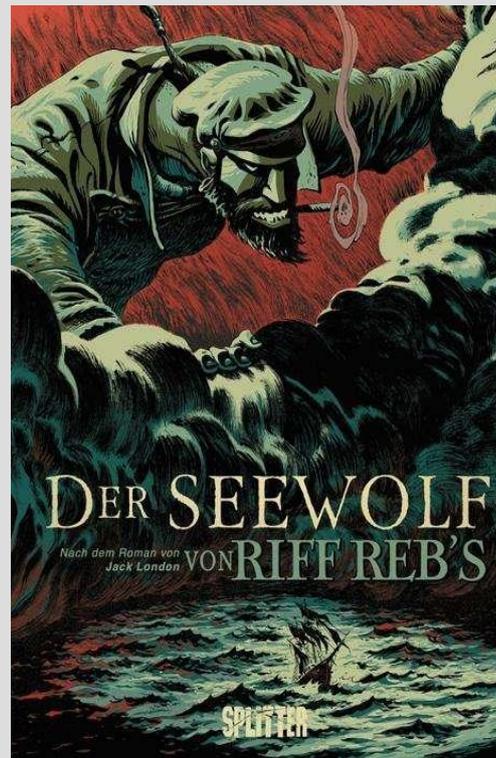
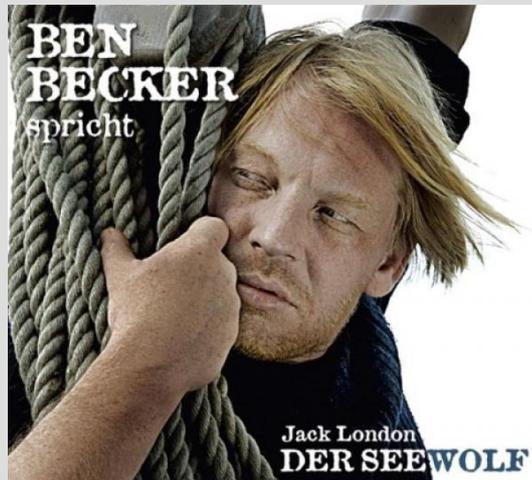
Interkultureller Blick auf tschechische Auflagen der Bücher von K. May - international bebrühmte Illustrationen von Zdeněk Burian



Abenteuerroman

Ende des 19., Anfang des 20. Jahrhunderts

- **Amerikanische Literatur: Über die Zeit des Goldrausches und wilde Natur schrieb Jack London (1876 - 1916).**



Abenteuerroman

Ende des 19., Anfang des 20. Jahrhunderts
+ sein Gattungswandel in den 20er Jahren des 20. Jahrhunderts

•Kommentar_TamBU

Mehrfache d.h. universale Adressierung der Gattung des Abenteuerromans beweist, dass die allgemeine Literatur, der diese Gattung entsprang, als eine der "Quellen" für die Entstehung der Kinder- und Jugendliteratur (vgl. ČEŇKOVÁ 2006) zu betrachten ist.

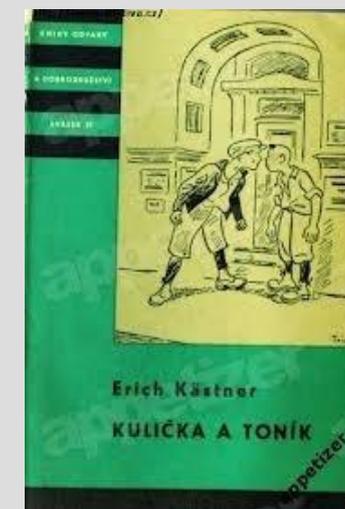
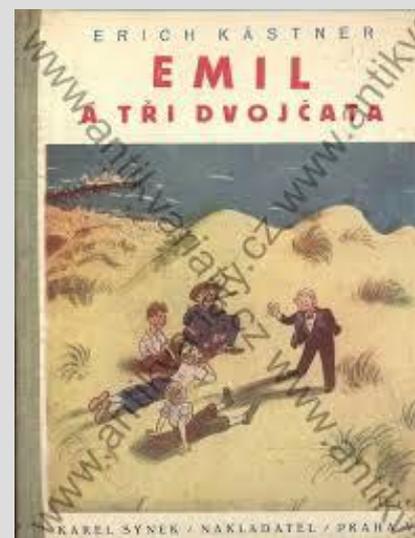
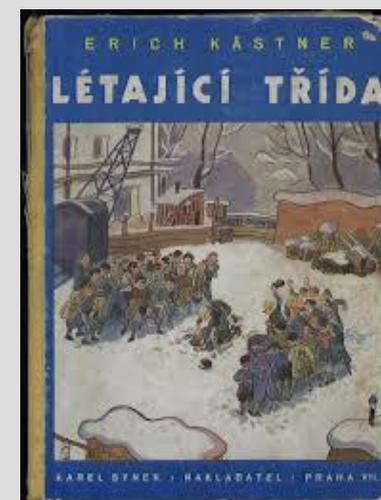
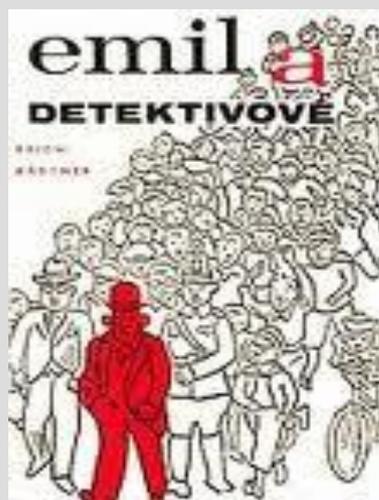
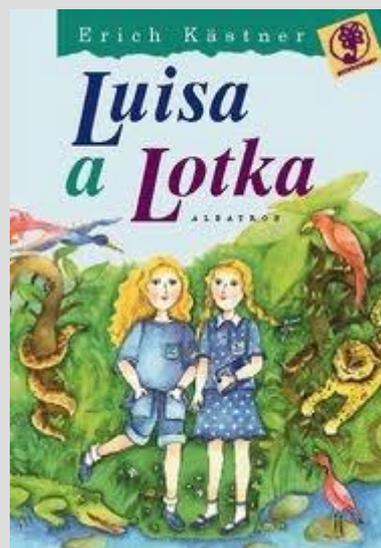
- Im Vergleich zum "klassischen Abenteuerroman" des 18. und 19. Jahrhunderts (einschließlich des ersten Jahrzehntes des 20. Jahrhunderts) setzte sich der Abenteuerroman seit 20-er Jahren des 20. Jhs. immer mehr auf dem Gebiet der Kinderliteratur durch.
- Merkmale: Im Mittelpunkt abenteuerlicher Geschichten stehen die KinderprotagonistInnen oder die Jugendlichen. Ihre Abenteuer der dürfen (sollen) mit ihren realen Welten verbunden werden. Als historische Zäsur in diesem Gattungswandel sind literarische Werke von Erich Kästner zu betrachten.
- Seit den 30er Jahren des 20. Jahrhunderts spielen die Mädchenfiguren in den abenteuerlichen Romanen eine wichtige Rolle, die im Laufe der Zeit mit der Bedeutung der Jungenfiguren vergleichbar ist.

Abenteuerroman

Ein kleiner Exkurs in die Literaturgeschichte: KJL, die erste Hälfte des 20. Jahrhunderts

- **1928: Erich Kästner “Emil und die Detektive” - der abenteuerliche Roman für Kinderleser (und nicht nur für sie)**
- Das Abenteuerliche wurde in die Alltagsrealität der Kinder übertragen. *Emil und die Detektive* = der erste Großstadtroman. E.K. wurde zu den Begründern der Kinderkrimis. Merkmale dieses Romans: Der kollektive Held. Zur Lösung der Geschichte trug die Zusammenarbeit der Kinder und Erwachsenen bei.
- Weitere Kinderromane von E. K.: *Emil und die drei Zwillinge (1934)*, *Pünktchen und Anton (1931)*, *Das fliegende Klassenzimmer (1933)*, *Das doppelte Lottchen (1949)*.
- **Kurt Held (Kurt Kläber): *Die rote Zora und ihre Bande (1941)***
- Merkmale dieses Romans Der kollektive Held. Orts- und Zeitmotive: 30er Jahre des 20. Jhs., Croatien. Die Geschichte des kleinen Brankos, dem seine Mutter gestorben ist und der auf der Suche nach seinem Vater ist. Der Roman schildert das Leben einer Clique obdachloser Kinder, die unter der Leitung eines Mädchens (roter Zora) leben.

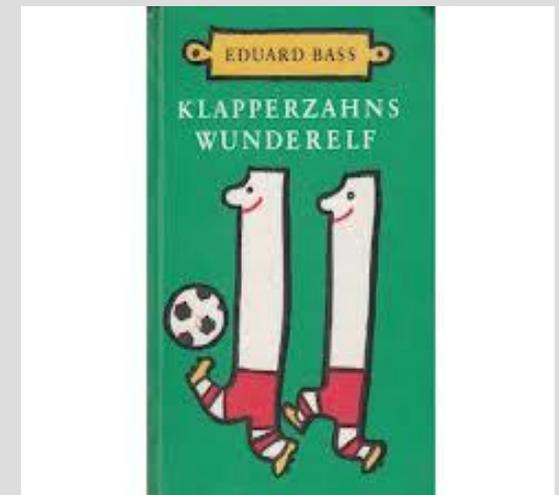
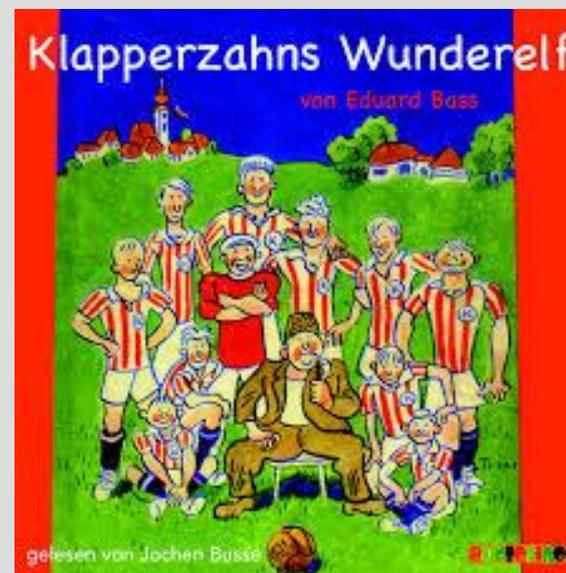
Interkultureller Blick - tschechische Auflagen der Kinderromane von Erich Kästner



Interkulturelle Beziehungen

Komparatistischer Blick auf die Kinderromane (Romane mit universaler Adressierung der Textes)

- Eduard Bass: Klapzubova jedenáctka, 1922 (dt. Klapperzahns Wunderelf, 1935, Neuausgabe Wuppertal 2007), Verfilmung: Tschechoslowakei 1938 (Regie: Ladislav Brom), Tschechoslowakei 1967 (TV, Regie: Eduard Hofman) - humoristischer Roman über eine Brüdermannschaft, die dank ihrem meisterschaften Fussballspielen weltberühmt wird.

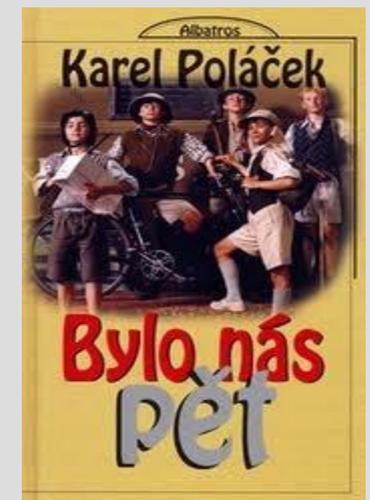
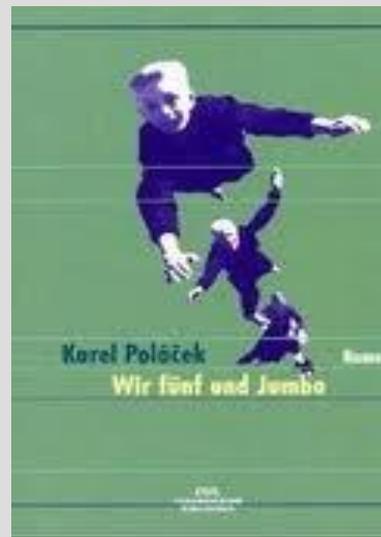
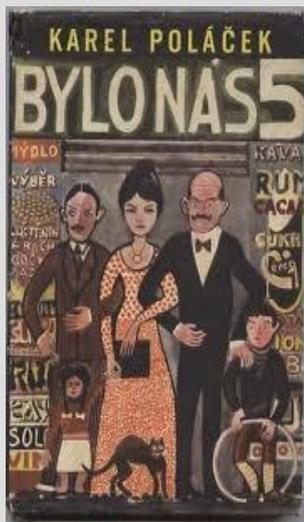


Interkulturelle Beziehungen

Komparatistischer Blick auf die Kinderromane (Romane mit universaler Adressierung der Textes)



- Bylo nás pět (1946) , dt. Wir fünf und Jumbo, (Nachwort von Eckhard Thiele, übersetzt von Markus Wirz, DVA, München 2001)
- Verfilmt 1994 (tschechisches TV-Serial), Regie Karel Smyczek.
- Hummoristischer die Kindheit thematisierter Erinnerungsroman.



Gegenwärtige Kinder- und Jugendromane mit Zügen abenteuerlicher Literatur

KJL der zweiten Hälfte des 20. + Anfang des 21. Jahrhunderts

• Man kann sie in zwei grobe Gruppen aufteilen:

• **1. realitätsbezogene Bücher**

• ■ Kinderromane mit dem Akzent auf das Soziale, die sehr gerne mit den detektivischen Verflechtungen kombiniert werden - z. B. **Max von der Grün: *Vorstadt Krokodile (1976)*; Andreas Steinhöfel: *Beschützer der Diebe (1994)*, *Ricco (Romantetralogie: 2011 - 2017)***

• ■ amüsierende Abenteuer - z. B. **Cornelia Funke: *Hände weg von Mississippi***

• **2. die über die Realität erzählenden Bücher mit qualitativ unterschiedlicher Vertretung der Phantasie- und Märchenmotive**

• ■ Phantasiemotive als Mittel der Kritik sozialer Umstände, in denen die Kinder leben - z. B. **James Krüss: *Timm Thaler* oder *Das verkaufte Lachen*, *Timm Thalers Puppen* oder *Die verkaufte Menschenliebe*; Cornelia Funke: *Der Herr der Diebe (2000)*.**

• ■ Phantasiemotive als Ausdruck der Lebensphilosophie - **Michael Ende: *Momo* oder *die Geschichte von den Zeitdieben und von dem Kind, das den Menschen die gestohlene Zeit zurückbrachte (1973)*;**

• ■ Phantastik und Mythenmotive als Bestandteil harmonischer sowie unharmonischer Kindheitsbilder: **Cornelia Funke: *Der Drachenreiter (1997)*.**

Abenteuerroman

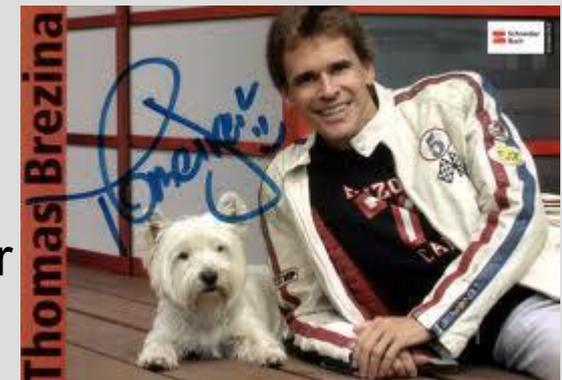
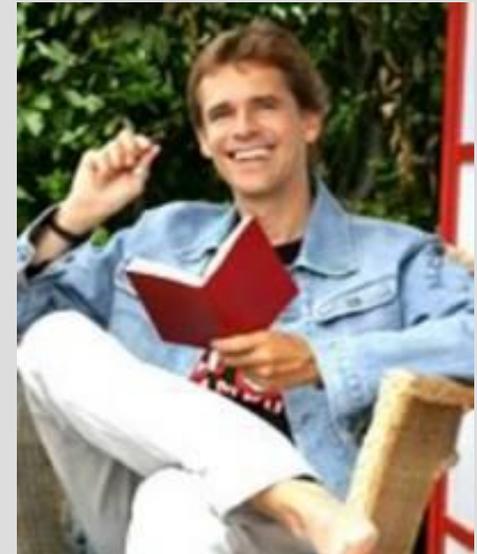
Ein kleiner Exkurs in die Literaturgeschichte:
KJL, die zweite Hälfte des 20. Jahrhunderts + Anfang des 21. Jh.

UNTERGATTUNGEN

- **Kinderkrimi: Die drei???**- Edition; **Thomas Brezina** (österreichischer Autor), **Andreas Steinhöfel**: Beschützer der Diebe; Romane über Rico (Rico: „Ich sollte an dieser Stelle wohl erklären, dass ich ein tiefbegabtes Kind bin. Das bedeutet, ich kann zwar sehr viel denken, aber es dauert meistens etwas länger als bei anderen Leuten.“ - Humoristische Romane mit detektivischen Elementen und tiefer Kenntnis der Kindersellen).
- **Phantastik als Mittel für die Darstellung der Welten der Literatur in der Literatur:** **Michael Ende**: Die unendliche Geschichte; **Cornelia Funke**: Die Tintenwelt (Tintenherz - 2003, Tintenblut - 2005, Tintentod - 2007).
• *Bemerkung: Romane mit universaler Adressierung.*
- **Romane mit einem stärkeren gesellschaftlichen zur Kritik nationaler und religiöser Untoleranz führenden Akzent:** **Kirsten Boie**: Alhambra (2007, Phantastik - Reise durch Zeit mit der Nutzung der Ringparabel aus dem Drama Nathan der Weise von G. E. Lessing - *Ideenroman?*); Skogland (2005), Verrat im Skogland (2008, Kombination des Politischen und Detektivischen);
- **Fantasy: Wolfgang Hohlbein.**

Thomas Brezina (*1963, östrerr. Autor)

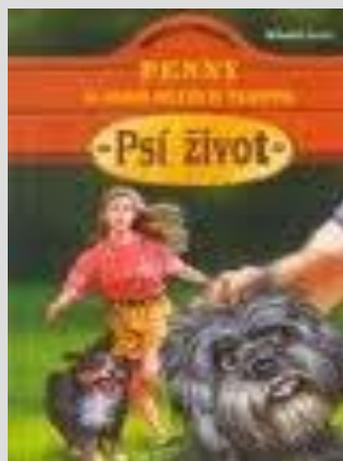
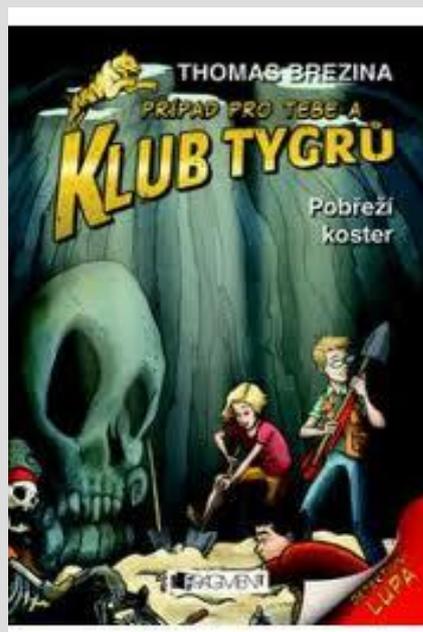
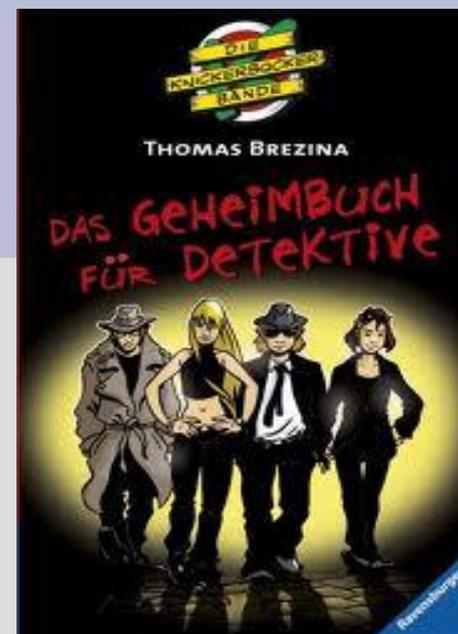
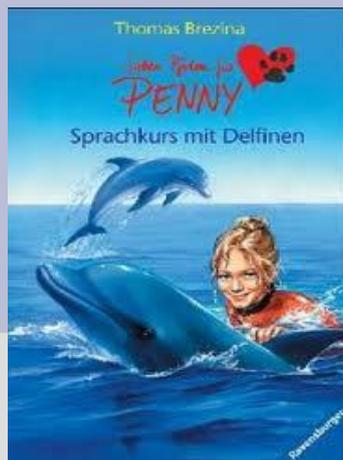
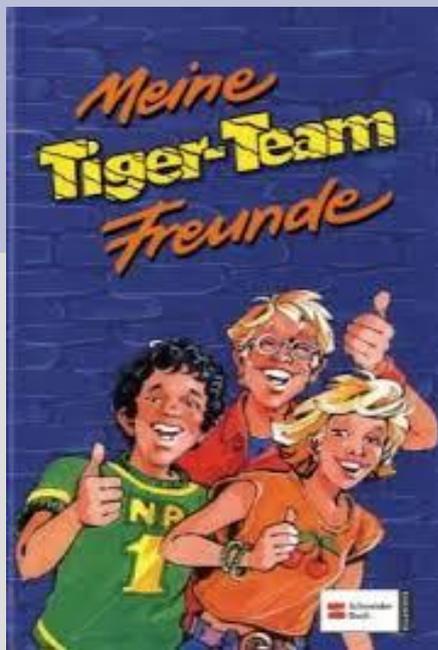
- wird „Meister der Abenteuer“ genannt.
- Er will mit seinen Geschichten Kinder faszinieren und begeistern und Lesen zum Erlebnis machen (wodurch die Literaturkritik nicht immer begeistert wird).
- Seine erfolgreichen Buchserien, wie z.B. „Die Knickerbocker-Bande“, „Ein Fall für dich und das Tiger-Team“, „No Jungs“, „Unser Geheimnis“, „Hot Dogs“ und „Penny“, sind bereits in 32 Sprachen übersetzt.
- Seine Bücher sprechen die Jungen sowie Mädchen an.
- Die Clique der Kinderdetektive wächst mit den LeserInnen auf (wird mit ihnen älter).
- Die Bücher von T. B. sind vor allem für Kinderleser (bestimmt, aber nicht selten werden auch von den jüngeren Teenegern ausgesucht).



Thomas Brezina (*1963, östrerr. Autor)

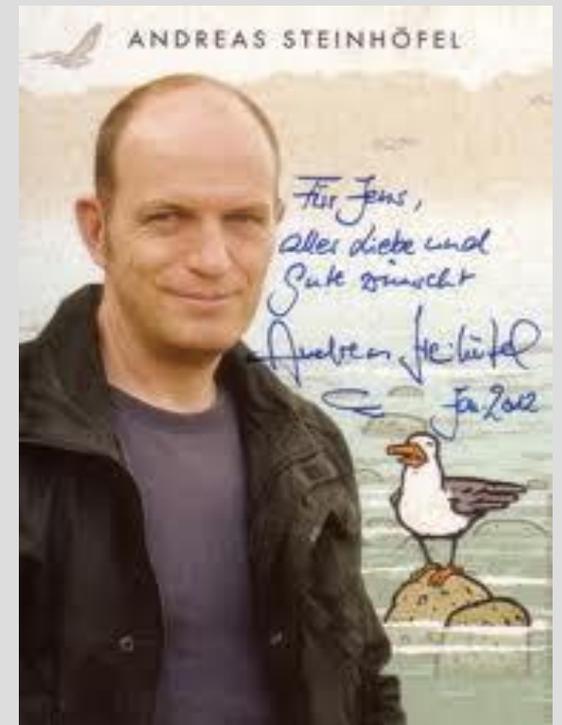
In den Fachkreisen wird vor allem das Engagement dieses Schriftstellers auf dem Gebiet der Vermittlung des Sachwissens an Kinder und Jugendliche. Thomas Brezina hat u.a. das Leben berühmter Komponisten für das Theater und die Schule bearbeitet, eine Reihe von Sachbüchern für Kinder geschrieben und hat auch bei der Gestaltung von Chemie- und Physikbüchern mitgewirkt. Derzeit schreibt und moderiert er die wöchentliche TV-Wissenssendung „Forscherexpress“.

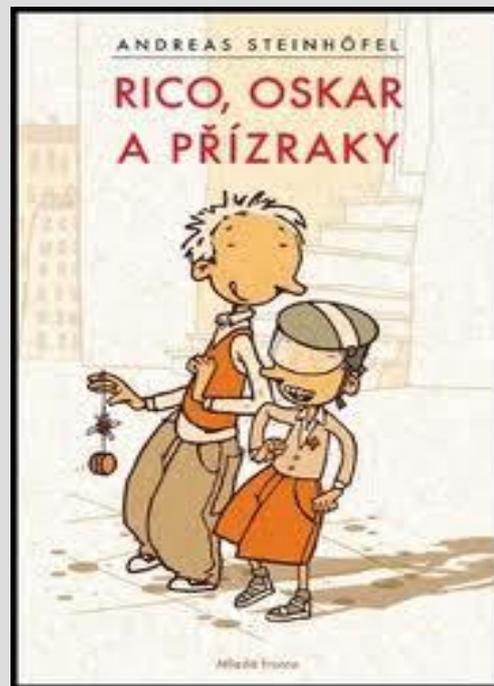
- Seit 1996 setzt sich Thomas Brezina als Botschafter von UNICEF Österreich besonders für Schulprojekte und die Rechte der Kinder ein. Er wurde u.a. mit dem „Goldenen Verdienstzeichen der Republik Österreich“, dem renommierten TV-Preis „ROMY“, dem „National Book Award China 2003“ und zahlreichen weiteren Preisen für seine Werke ausgezeichnet. Für sein Engagement im Rahmen der Kinderuniversität Graz (Österreich) wurde er zum Kinderprofessor h.c. der Kinderuni Graz ernannt.
- <http://www.kinderbuch-couch.de/thomas-brezina.html>



Andres Steinhöfel (*1962, dt. Autor)

- arbeitet als Übersetzer und Rezensent, schreibt Drehbücher - vor allem aber ist er Autor zahlreicher, vielfach preisgekrönter Kinder- und Jugendbücher. Sein Bestseller "Die Mitte der Welt" wurde 1999 für den Deutschen Jugendliteraturpreis nominiert und ist mittlerweile in vielen Ländern der Welt erschienen. Nach Peter Rühmkorf, Lorient, Robert Gernhardt und Tomi Ungerer hat Andreas Steinhöfel 2009 den Erich Kästner Preis für Literatur verliehen bekommen. Außerdem erhielt er 2009 mehrere Preise für "Rico, Oskar und die Tieferschatten" u. a. den Deutschen Jugendliteraturpreis, den Katholischen Kinder- und Jugendbuchpreis und die Auszeichnung "LeseKünstler 2009", verliehen vom Sortimenterausschuss des Börsenvereins Deutscher Buchhandel.
- <http://www.carlsen.de/urheber/andreas-steinhofel/18851>



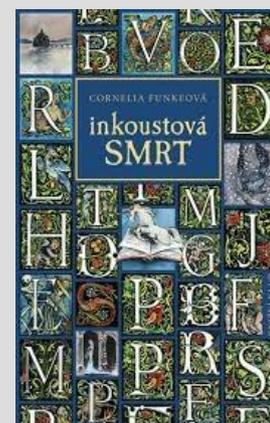
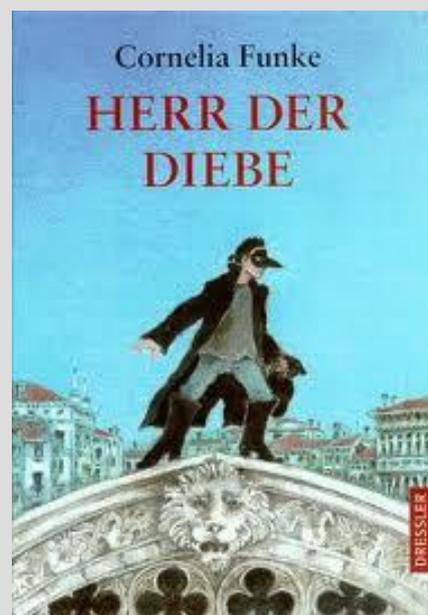
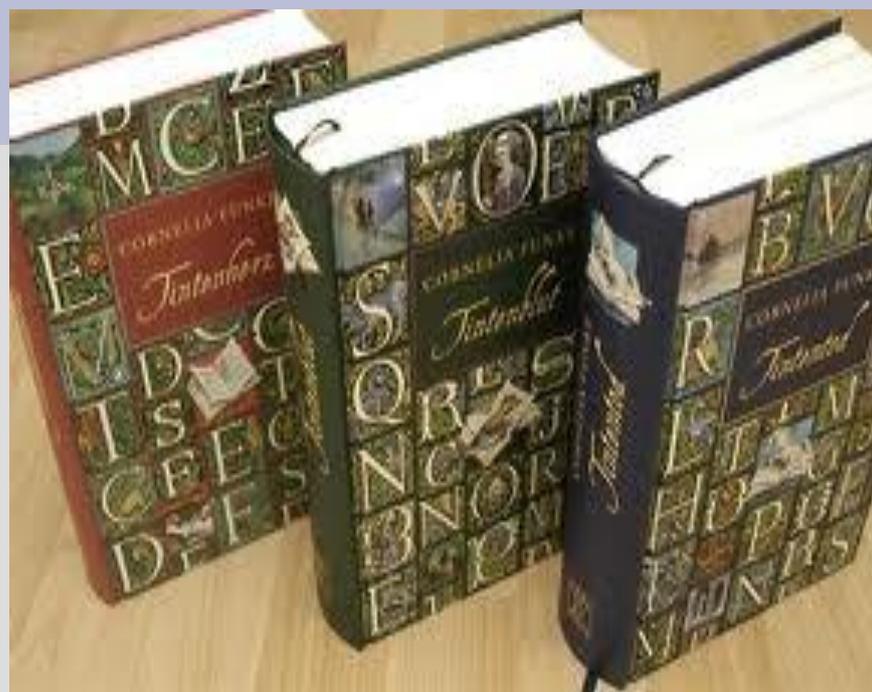
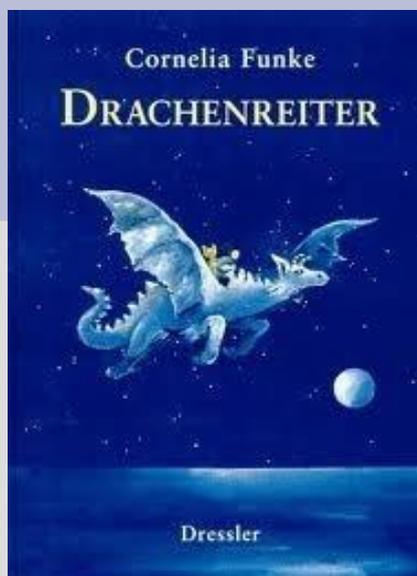


Cornelia Funke

(*1958, dt. Autorin)



- absolvierte nach ihrem Abitur zunächst eine Ausbildung zur Diplompädagogin, zugleich studierte sie Buchillustration und zeichnete Bilder für Kinderbücher. Über diese Tätigkeit kam sie schließlich zum Schreiben.
- Sie verfasste zahlreiche Kinder- und Jugendbücher, unter anderem die Reihen „Die Geisterjäger“ und „Die wilden Hühner“.
- Der internationale Durchbruch gelingt ihr mit dem Roman „Herr der Diebe“ (dt. 2000, eng. 2002). Es folgte berühmte Romantrilogie Tintenwelt, die Cornelia Funke zur international meistgelesenen deutschen Kinderbuchautorin machte. Das TIME Magazine zählte sie sogar zu den 100 einflussreichsten Persönlichkeiten des Jahres 2005.
- Zahlreiche Bücher von Cornelia Funke wurden bereits erfolgreich verfilmt, z. B. „Herr der Diebe“, „Hände weg von Mississippi“ sowie mehrere Bücher der Reihe „Die wilden Hühner“.
- 2010 erschien Funkes neuester Roman "Reckless" ("Steinernes Fleisch") zeitgleich in mehreren Ländern. Er ist der Auftakt zu der ersten großen Romanreihe nach der „Tintenwelt“-Trilogie. Im September 2012 erscheint der zweite Teil von "Reckless" unter dem Titel "Lebendige Schatten".
- Cornelia Funke lebt mit ihren Kindern in Los Angeles.
- Vgl. <http://www.lovelybooks.de/autor/Cornelia-Funke/>



Kirsten Boie (*1950, dt. Autorin)



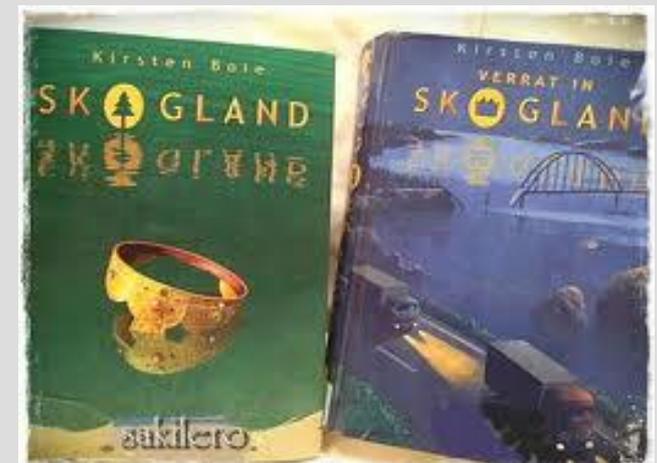
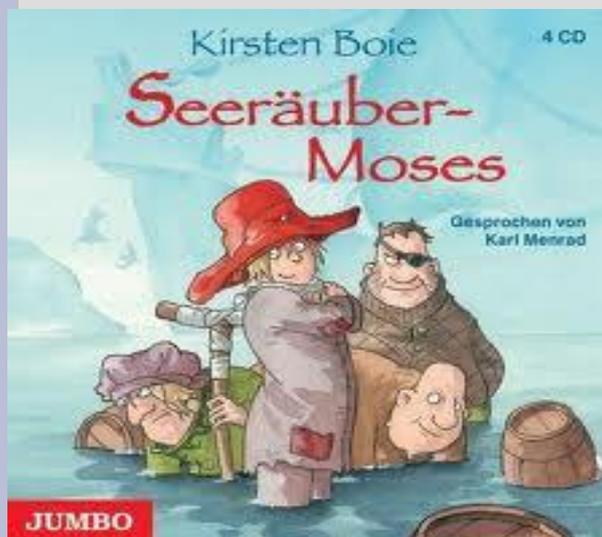
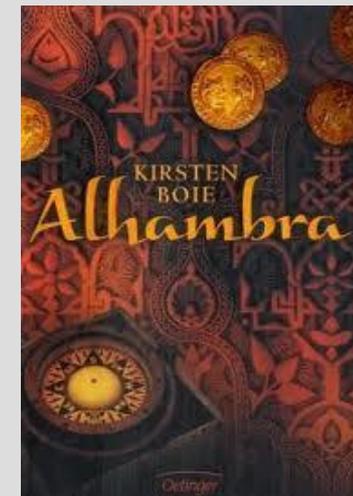
- K. B. wurde in Hamburg geboren, dort absolvierte sie auch die Universität (studierte Germanistik und Anglistik). Sie promovierte in Literaturwissenschaft. Sie arbeitete als Lehrerin an einem Hamburger Gymnasium, auf eigenen Wunsch wechselte sie an eine Ganztags Gesamtschule.
- Nach der Adoption des ersten Kindes musste sie auf Verlangen des vermittelnden Jugendamtes die Lehrerinnentätigkeit aufgeben und schrieb daraufhin ihr erstes Kinderbuch.
- Bereits ihr erstes Buch, 1985 unter dem Titel PAULE IST EIN GLÜCKSGRIFF erschienen, wurde ein beispielloser Erfolg (Auswahlliste zum Deutschen Jugendliteraturpreis, Buch des Monats der Deutschen Akademie für Kinder- und Jugendliteratur in Volkach; Ehrenliste des Österreichischen Staatspreises für Kinder- und Jugendliteratur).
- Inzwischen sind von Kirsten Boie rund 100 Bücher erschienen und in zahlreiche Sprachen übersetzt worden.

Kirsten Boie (*1950, dt. Autorin)



- Neben Kinder- und Jugendbüchern schreibt Kirsten Boie auch Vorträge und Aufsätze zu verschiedenen Aspekten der KJL und der Leseförderung. In den letzten Jahren unternimmt Sie zunehmend Reisen ins europäische und nichteuropäische Ausland im Auftrag des Goethe-Institutes. 2007 wurde sie für ihr Gesamtwerk mit dem Sonderpreis des Deutschen Jugendliteraturpreises, 2008 mit dem Großen Preis der Deutschen Akademie für Kinder- und Jugendliteratur ausgezeichnet. 2011 erhielt sie für ihren Roman "Ringel, Rangel, Rosen" den Gustav-Heinemann-Friedenspreis. Im Oktober 2011 wurde sie vom Bundespräsidenten mit dem Verdienstkreuz 1. Klasse ausgezeichnet.
- Kirsten Boie lebt mit ihrem Mann im Einzugsbereich von Hamburg.
- <http://www.kirsten-boie.de/kirsten-boie-biografie.php>

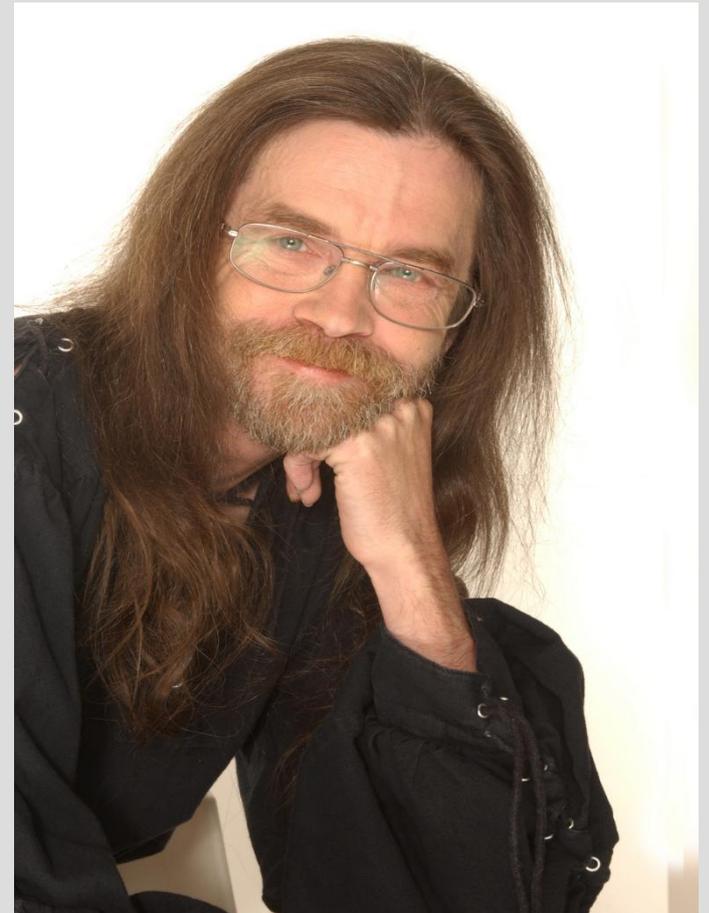
Die Bücher von Kirsten Boie sind fast immer problemorientiert, beim Schreiben hält sie Ballance zwischen thematischer „Schwere“ ihrer Jugendbücher und „heller Ausstrahlung“ ihrer Kinderbücher

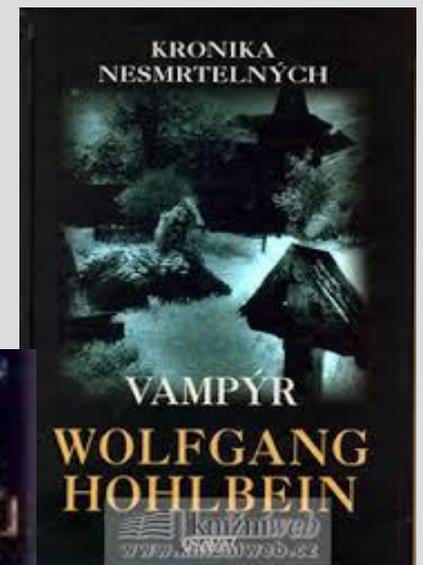
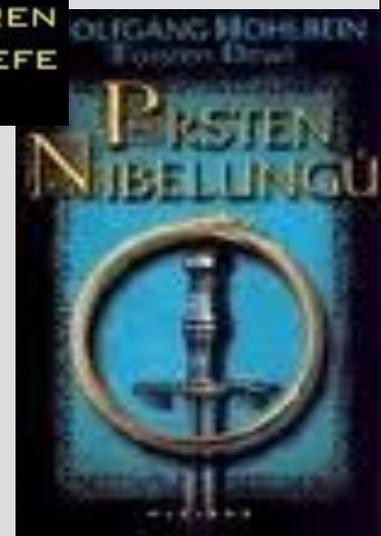
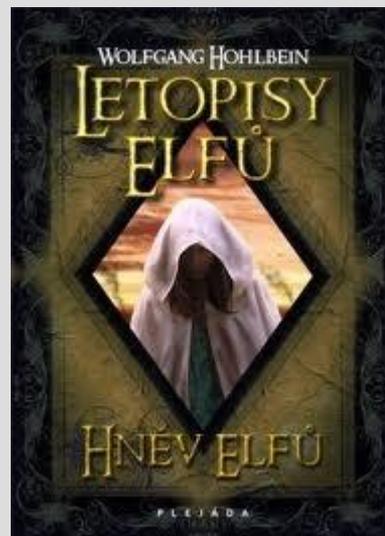
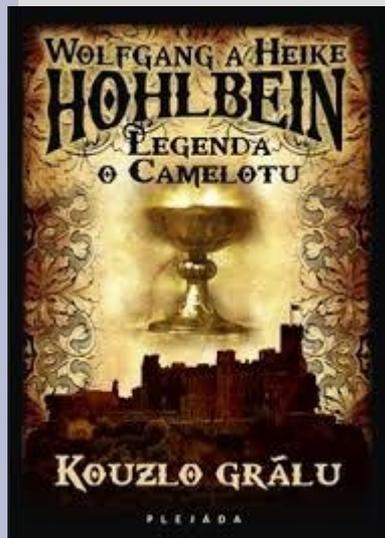
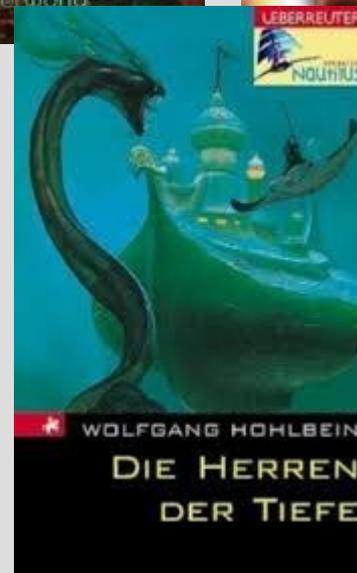
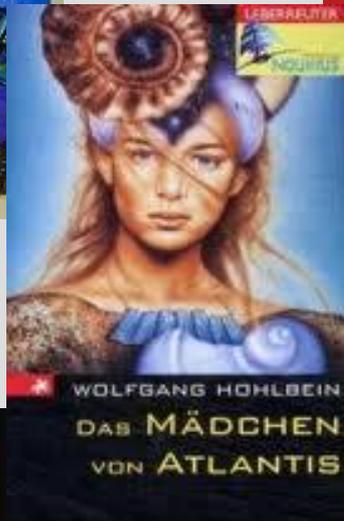
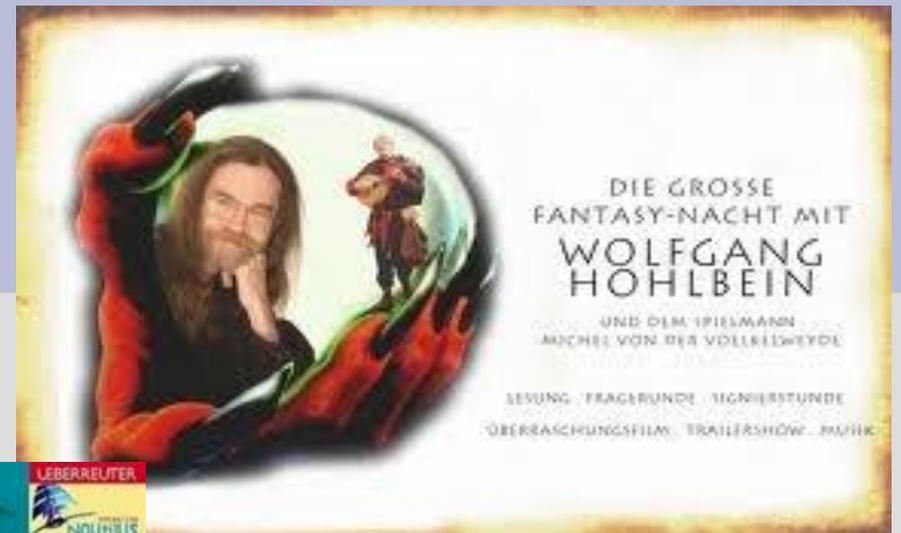
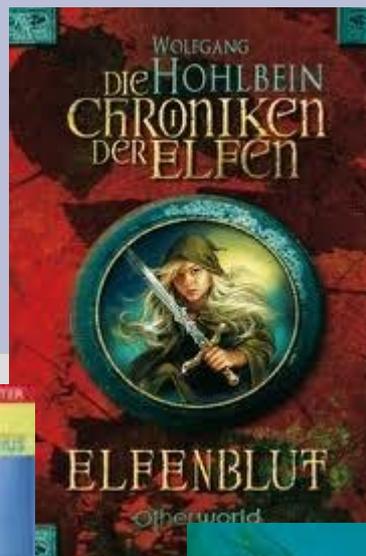
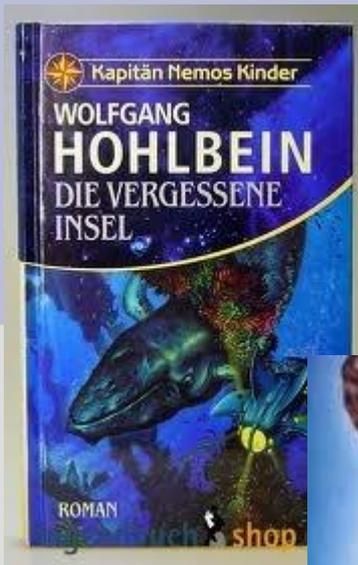


Wolfgang Hohlbein (1953, dt. Autor)

Autor gegenwärtiger Romane,

- die für jugendliche sowie erwachsene Leser bestimmt sind;
- die die Züge abenteuerlicher, phantastischer oder / und utopistischer Literatur tragen;
- die meistens als Abenteuerromane, Utopie oder Fantasy klassifiziert sind
- der heute meist übersetzte Autor deutschsprachiger Literatur.





Abschlussworte zum Thema Abenteurer?

- **Es sind immer die Abenteurer, die große Dinge vollbringen.**

Charles de Secondat, Baron de la Brède et de Montesquieu (1689 - 1755), französischer Staatstheoretiker und Schriftsteller

- **Die Heimat des Abenteurers ist die Fremde.**

Emil Götts (1864 - 1908), deutscher Dramatiker

- **Für ein Kind ist eine Pfütze mit einer Kaulquappe aufregender als die ganze Südsee.**

Ulrich Erckenbrecht (*1947), deutscher Schriftsteller und Aphoristiker (Pseudonym: Hans Ritz)

Abschlussworte zum Thema Abenteurer?

- **Suche nicht das Abenteuer, aber gehe ihm nicht aus dem Weg.** (Fernöstliche Weisheit)

- **Früher zog der Abenteurer in die Prärie oder den Dschungel, heute setzt er sich an den Computer.**

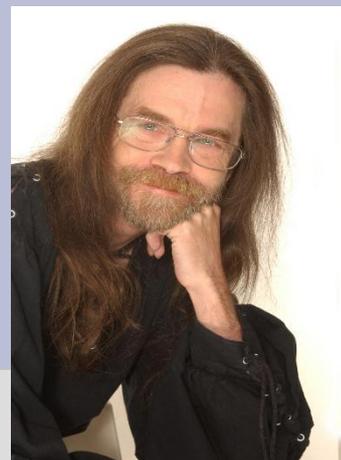
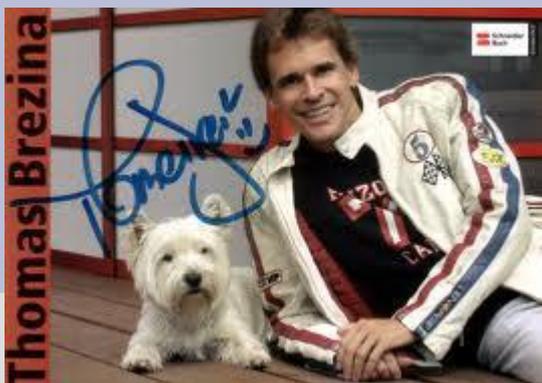
Martin Gerhard Reisenberg (*1949), Diplom-Bibliothekar und Autor

- **Jene, die nur auf der Suche sind nach dem einen großen Abenteuer, laufen Gefahr die vielen kleinen Abenteuer des Lebens zu verpassen.**

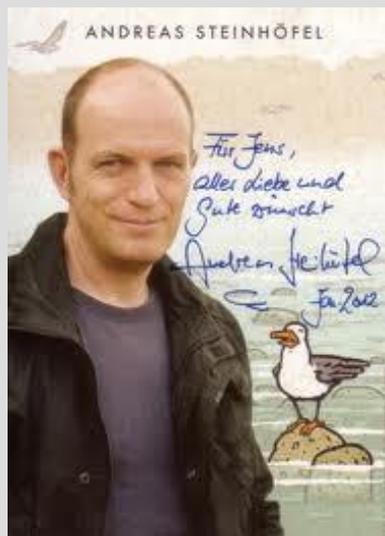
Jürgen Beuerle (*1962)

- **Abenteurer sucht man nicht, Abenteuer hat man.**

Manfred Hinrich (*1926), Dr. phil., deutscher Philosoph, Philologe, Lehrer, Journalist, Kinderliederautor, Aphoristiker und Schriftsteller



**Vielen Dank für Ihre Aufmerksamkeit!
:)**



& Tamara Bučková